

**СПЕЦИФИКАЦИЈА ПРЕДМЕТА
ЗА КЊИГУ ПРЕДМЕТА**

СТУДИЈСКИ ПРОГРАМ: 1. ТЕОЛОГИЈА 2. РЕЛИГИОЛОГИЈА
ИЗБОРНО ПОДРУЧЈЕ (МОДУЛ): У ОКВИРУ ТЕОЛОГИЈЕ – СВА ТРИ
МОДУЛА

ВРСТА И НИВО СТУДИЈА: Академске студије – Дипломске (мастер)
студије

НАЗИВ ПРЕДМЕТА: Француски језик уже струке

НАСТАВНИК (ЗА ПРЕДАВАЊА): др Ана Вујовић, редовни професор

НАСТАВНИК (САРАДНИК) ЗА ВЕЖБЕ: др Ана Вујовић, редовни професор

НАСТАВНИК (САРАДНИК) ЗА ДОН:

ТРАЈАЊЕ ПРЕДМЕТА: 1 семестар (2 + 2)

ПРЕДУСЛОВИ: Уписане дипломске (мастер) академске студије теологије односно религиологије. Поседовање предзнања, односно комуникативно-лингвистичке компетенције у обиму и на нивоу неопходном и довољном за коришћење страног језика у области уже струке (ниво Б1+ Заједничког европског оквира за живе језике).

БРОЈ ЕСПБ БОДОВА: 4

СТАТУС ПРЕДМЕТА: Обавезни изборни

ЦИЉ ПРЕДМЕТА:

Стицање фундаменталних знања о обликовању теолошког текста уже струке, овладавање умењима студиозног, информативног и дијагоналног читања, анотирања, конспектирања, превођења теолошког текста уже струке, усменог монолошког и дијалогског излагања у домену уже струке, као и способностима конструисања краћег научног текста на страном језику из домена уже струке (сажетак, резиме, краћи научни чланак) са пратећом апаратуром оријентације (библиографски и други регистри, правила цитирања, скраћивања и др.).

ИСХОД ПРЕДМЕТА:

Поседовање развијених теоријско-методолошких и академских компетенција у домену обликовања теолошког текста уже струке, као и пратећих апликативних

рецептивних, продуктивних, интерпретативних и традуктолошких способности, познавање терминсистема уже струке, оспособљеност за примену стечених знања и умења у професионалном усавршавању и целоживотном учењу.

САДРЖАЈ ПРЕДМЕТА

ЗА ТЕОРИЈСКУ НАСТАВУ

Научни стил страног језика уже струке. Дефиниција и екстралингвистички оквир. Лексичке специфичности. Морфолошке специфичности. Синтаксичке специфичности. Правила композиционог обликовања теолошког текста уже струке.

Структурне и жанровске особености теолошког научног дела уже струке.

Информационо-библиографска апаратура научног дела у области уже струке. Схема библиографског описа књиге и научног чланка по стандардима француског језика. Библиографске референце (навођење у француском језику). Библиографски регистар. Скраћивање наслова периодичних издања.

Цитирање: општа правила навођења цитата. Скраћивање у научном тексту уже струке. Најчешће општеприхваћене скраћенице из домена уже струке. Скраћивање речи и синтагми у библиографском опису. Општеприхваћене скраћенице за називе библијских књига.

Апаратура оријентације научне књиге из уже струке. Анотација (језички и говорни стандарди (клишеи) у анотацијама). Сажетак и резиме научног рада из часописа и зборника и материјалу конкретног страног језика уже струке.

Рецензија теолошког научног дела уже струке. Језички и говорни стандарди (клишеи).

Приказ теолошког научног дела уже струке. Језички и говорни стандарди (клишеи).

Терминсистем уже струке (системско-категоријална и функционална својства).

Традуктолошки поступци и технике транспоновања научног текста из уже струке.

ЗА ПРАКТИЧНУ НАСТАВУ (ВЕЖБЕ, ДОН, СИР)

Исте тематске целине у апликативном аспекту (са инсистирањем на умењима квалификоване анализе релевантних извора, синхронијског и конфронтационог опсервирања и генерализовања релевантних конститутивних елемената структурног, композиционог и језичког обликовања теолошког текста уже струке на страном језику, као и на умењима активног и продуктивног коришћења лексикографских извора и изворне, неадаптиране литературе из области уже струке на француском језику).

ЛИТЕРАТУРА:

Вујовић, Ана, *Француски језик за студенте теологије*. Београд, Православни богословски факултет, Институт за теолошка истраживања, 2012. Bouchard, Giorgio, *Christianisme*. Vérone, Liana Levi, 2001.

La Sainte Bible. Paris, Alliance Biblique Universelle, 1978.

БРОЈ ЧАСОВА (ПРЕДАВАЊА, ВЕЖБЕ, ДОН, СИР) 2+2

ОБЛИЦИ ИЗВОЂЕЊА НАСТАВЕ: Интерактивна предавања, аудиторна вежбања, консултације

ПРЕДИСПИТНЕ ОБАВЕЗЕ:

Похађање наставе, учешће у групним облицима рада (заједничким пројектима), континуирана израда и валоризација анотација, резимеа, библиографских регистара, реферата за усмена излагања и краћих научних чланака на страном језику, израда семинарског рада.

МЕТОДЕ ИЗВОЂЕЊА НАСТАВЕ: вербално-текстуалне, текстуалне, демонстративне.

ОЦЕНА ЗНАЊА: Писмени и усмени испит

ПРЕДИСПИТНЕ ОБАВЕЗЕ - 30

АКТИВНОСТ У ТОКУ НАСТАВЕ (У ПОЕНИМА) - 20

ПРАКТИЧНА НАСТАВА

КОЛОКВИЈУМИ

СЕМИНАРСКИ РАД

ИСПИТ - 50